

はいく

俳句

1. Haiku Reading

- a. Reading Questions
- b. Create A Word Cloud
- c. Haiku – Choose the Season
 - i. Season Kanji
 - ii. Haiku

2. Haiku Traffic Signs Reading

- a. Nothing to do but read and enjoy

3. Basho Reading

- a. Read about the life of まつお ばしょう 松尾 芭蕉 (Basho)
- b. Post-Reading Assignment – Create Your Pen Name

4. Haiku

- a. Create Your Own
- b. How to write your haiku on traditional げんこうようし 原稿用紙

はいく
俳句¹

俳=はい=actor

句=く=phrase/clause, verse, stanza, expression

A – Background

- 1 れんが is the structure of poem that preceded the はいく。What were the TWO typical structures of a れんが poem?
- 2 Sokan played a key role in the development of はいく by doing what?
- 3 Who were Basho and Onitsura?
- 4 What did Basho's poems emphasize?

B – The Haiku Itself

As an expert on Japan you have been asked to write a short piece on the はいく. You are going to identify the "how"/"why" of writing はいく. Please identify in YOUR OWN WORDS the following (point form/comprehensive):

Structural Rules (what is its structure?)

Formal Content Characteristics (what must you 'include'?)

- 1)
- 2)
- 3)

¹ Source for information and haiku:
Cobb, David (ed.). Haiku. London: The British Museum Press. 2002

C – Reflection (Your reaction to the reading- your opinions. Complete sentences are required.):

1 According to the reading, what would be Basho's reply to the comment that はいく is a "half-said thing"? What do you think he meant by that?

2 What does the word はいく mean in kanji? Were the two characters selected an good choice to reflect the essence of はいく? Why or why not?

Step 2 – Create Your Word Cloud

- Write out a list of words that show your understanding of Haiku. Decide what will be the 'prominent' words
- Consider:
 - o Where Haiku Came From
 - o Required Structure & Content
 - o Major 'Authors' who influenced Haiku
 - o The feelings/mood that Haiku is supposed to create
 - o Adjectives that describe the 'look' and 'content' of Haiku

Step 3:

Google "WORDITOUT"

Please read BEFORE you "Create"

- Copy/Paste your words directly in to the create 'field'
- Select GENERATE and adjust (side menu) as you like
- NOTE:
 - o The size of a word in the visualization is proportional to the number of times the word appears in the input text. So, for example, if you type
"apple banana banana grape grape grape"
into the create page's text field, you'll see that banana's font size is twice apple's, and grape's font size is 3/2 that of banana's.
 - o When a particular word doesn't show it probably thinks that the word is a "stop word" (a frequently-used, but unimportant word, such as "the", "and", or "but") in some language. See the menu for a setting to turn off the removal of such common words.

LIKE WHAT YOU SEE? PRINTSCREEN AND THEN CROP/PASTE INTO A DOCUMENT AND SEND IT TO ME (YOU DON'T HAVE TO 'SAVE' IT IN THE PROGRAM)

日本のきせつ

はる
春

なつ
夏

あき
秋

ふゆ
冬

しょうがつ
お正月

俳句をよみましょう！

As you are aware one critical component of はいく is its seasonal reference. For each はいく below identify (by writing the kanji) the season that you think it might be referring to.

umi kurete kamo no koe honoka ni shiroshi

the sea darkens –
the voices of the wild ducks
are faintly white

Bashō

ほのかに
鴨の声
淡く
れて

yuki tokete mura ippai no kodomo kana

snow melts
and the village floods
with children

Issa

雪とけて
村一ぱいの
子ども哉

waga yado wa ka no chiisaki wo chisō kana

at my poor hovel
there's one thing I can offer –
small mosquitoes

Bashō

蚊のちいさきを
わが宿は
馳走かな

ichigyō no kari ya hayama ni tsuki wo insu

on the mountain crests
a line of wild geese
and the moon's seal

Buson

一行の雁や
端山に
月を印す

amagumo ni hara no fukururu kaeru kana

rain clouds –
the frog
puffs his belly out!

Chiyo-ni

はらのふくるる
雨雲に
蛙かな

tsuru no asobi kumoi ni kanau batsu hi kana

it's play for the cranes
flying up to the clouds
the year's first sunrise . . .

Chiyo-ni

鶴のあそび
雲井にかなふ
初日哉

no ni yama ni ugoku mono nashi yuki no asa

moor and mountain
nothing stirs
this morn of snow

Chiyo-ni

雪の朝
うごく物なし
野に山に

sbimizu suzushi hotaru no kiete nani mo nashi

cool clear water
and fireflies that vanish
that is all there is . . .

Chiyo-ni

螢のきえて
なにもなし
清水すじし

batsu yume ya himete katarazu hitori emu

the first dream of the year –
I kept it a secret
and smiled to myself

Shō-u

初夢や
秘めて語らず

一人笑む

hana no kage aka no tanin wa nakari keru

in the shadow of the cherry blossom
complete strangers
there are none . . .

Issa

なかりけり

花の陰
あかの他人は

kare ichigo ware ichigo aki fukami kamo

he says a word,
and I say a word – autumn
is deepening

Kyoshi

秋深みかも
我一語

彼一語

yūzen to shite yama wo miru kawazu kana

serenely
gazing up at the mountain –
a toad

Issa

蛙哉

うぜんとして
山を見る

fūryū no hajime ya oku no taue uta

the beginning of poetry:
the song of the rice-planters
in the province of Ōshū

Bashō

奥の田植唄

はじめや

風流の

yūgao no hana de hana kamu musume kana

the young girl
blows her nose
in the evening-glory

Issa

娘かな

涙かむ

花で

夕顔の

tsuyoshi seinen higata ni tamanegi kusaru hi mo

strong are the youngsters
even on a day when onions
rot on the dry beach

Kaneko Tōta

腐る日も
玉葱

干潟に

強し青年

imo wo niru nabe no naka made tsukiyo kana

even to the saucepan
where potatoes are boiling –
a moonlit night

Kyoriku

月夜かな

鍋の中まで

芋を煮る

¹ Source for information and haiku:

Cobb, David (ed.). Haiku. London: The British Museum Press. 2002

俳句
Pen Name

Basho was a pen name and you should, as a haiku writer, have one too. Create a 'pen name' for yourself. This should be a 2-3 kanji character name that represents something meaningful to you – or – the 'sounds' of your name directly translated into Japanese. It should go without saying that it must be appropriate for display and use in a school.

How to find one...

Look up a favorite word in the English-Japanese dictionary. Look for the Noun (n)

Enter your name into space at <http://www.kanjizone.com/> (don't buy anything!) . You may receive several options – pick the one that seems to suit you the 'best' or that you like the best.

Look for random kanji that appeal to your 'eye' in the big red kanji book!

How to learn how to write it (you will have to know for your brush work!)

Look up the words in "A Guide to Reading/Writing Japanese" – for the stroke order

Practice!

はいく
俳句をつくってみましょう！

1 Create an image in your head and choose two words (nouns) you associate with it. You may also choose the proper nouns of people or places.

EG かいがん beach

ゴロ dog's name

2 Choose one season word.

EG 夏休み

3 Add verbs, adjectives, or adverbs, either before or after the three words from question #1. Line the words in order of five, seven, and five *はく (lines)*

5はく： かいがんを

7はく： ゴロと はしった (はしります=run)

5はく： 夏休み

Need to shorten?

Make sure you are using PLAIN forms

Drop some particles including を、が、へ、に

Combo sounds (eg. しゃ、にゅ) count as 1 syllable

Need to lengthen?

Add back a couple particles

Use expressional words either at the start or end (these work well especially after verbs) Isn't it? ね、なあ、な

You know.. よ、んだ、わ

Add an adjective

Use a negative adjective to express something positive

EG わるい (3) よくない (4)

Create 2 or 3 traditional haiku including a seasonal reference, a "cutting word" (if possible) and a continuity of theme. Then create 2 haiku on any topic you wish ignoring the traditional content rules.

はいく
俳句をつくってみましょう！

1 Create an image in your head and choose two words (nouns) you associate with it. You may also choose the proper nouns of people or places.

EG かいがん beach

 ゴロ dog's name

2 Choose one season word.

EG 夏休み

3 Add verbs, adjectives, or adverbs, either before or after the three words from question #1. Line the words in order of five, seven, and five はく (lines)

5 はく : かいがんを

7 はく : ゴロと はしった (はしります=run)

5 はく : 夏休み

Need to shorten?

Make sure you are using PLAIN forms

Drop some particles including を、が、へ、に

Combo sounds (eg. しゃ、にゅ) count as 1 syllable

Need to lengthen?

Add back a couple particles

Use expressional words either at the start or end (these work well especially after verbs) Isn't it? ね、なあ、な

 You know.. よ、んだ、わ

Add an adjective

Use a negative adjective to express something positive

EG わるい (3) よくない (4)

Create 2 or 3 traditional haiku including a seasonal reference, a "cutting word" (if possible) and a continuity of theme. Then create 2 haiku on any topic you wish ignoring the traditional content rules.

大好きな きせつ

大好きなところ

かんじの けいようし

よく行く ところ・行きたい ところ

好きな すること・きらいな すること

おもしろい おと

大好きな 休み

好きな 人々

					X X X X ↓	S P A C E						↑ 4 ↓	↑ 5 ↓
	た	ゆ	さ		↓		た	だ				お	秋
	の	き	む				べ	い				か	の
	し	で	い				た	す				し	も
	い						い	き				あ	の
		あ	け				ぬ					め	
	よ	と	ど					で					
		ぶ						す					
		の						よ					
×	×				HAIRU								
リ	リ												
1	1												
先生	先生												
↑	↑												
2	2												
↓													

Your name

Title